

ESEMPIO DI U.D.A. Sperimentale
Elettra Crocetti - Davide Mancini

Titolo dell'attività bilingue:
Da Amalia Rodriguez a Léo Ferré

Scuola	ISICAM		Sede _ Città	AOSTA		
Settore	LICEO		Indirizzo	Musicale		
A.S.	2011-2012	Disciplina	Francese /Italiano		Classe	IA
Periodo	Inizio	Aprile	Fine	Maggio		

Tableau de référence des codes d'activités d'italien et de français

a. Découverte et constitution d'une culture commune par l'écoute

- a1 Découverte d'un poème puis écoute du même texte mis en chanson
- a2 Découverte des paroles écrites d'une chanson précédemment entendue
- a3 Mise en voix d'une poésie et activités d'interprétation
- a4 Découverte d'un poème et d'une chanson liés

a. Scoperta e costruzione di una comune cultura dell'ascolto

- a1 Scoperta di un brano e ascolto dello stesso supportato dalla musica
- a2 Scoperta delle parole scritte di una canzone ascoltata precedentemente
- a3 Cantare una poesia e attività di interpretazione
- a4. Scoperta d'un poema musicata sotto forma di canzone

a1. Presentation et analyse d'un poème choisi par groupe de deux personnes

- a1.1 Savoir expliquer à la classe son propre choix d'après des critères définis au préalable (qui est l'auteur, titre de la chanson, contextualisation historique, identification des thèmes...)
- a1.2 Ecoute et lecture collective du texte
- a1.3 Analyse individuelle du texte (figure de style, rimes, rythme, division en syllabes, ect)

a1. Presentazione e analisi di un poema in gruppi di 2 persone

- a1.1 Saper spiegare alla classe la scelta del brano musicale secondo criteri definiti (autore, titolo della canzone, contestualizzazione storica, individuazione dei temi...)
- a 1.2 Ascolto e lettura collettiva
- a 1.3 Analisi individuale del testo (figure retoriche, rime, ritmo, divisione in sillabe, ecc)

b. Mise en musique d'une poésie

- b1 Choix d'une musique, liée par les ressentis après lecture d'un poème
- b2 Création d'un paysage sonore comme support à un poème lu
- b3 Frapper le rythme des vers pour marquer les syllabes

ESEMPIO DI U.D.A. Sperimentale

Elettra Crocetti - Davide Mancini

b. Musicare una poesia

- b1 Scelta di una musica pertinente con i contenuti di un poema letto
- b2. Creazione di un paesaggio sonoro come supporto al poema letto
- b3. Scandire il ritmo dei versi per sottolineare le sillabe

c. Mise en poésie d'une musique

- c1 Choix d'un poème, parmi trois offerts par les enseignants, lié par les ressentis après écoute d'une musique
- c2 Utilisation d'une musique écoutée comme support à un poème mémorisé
- c3 Création d'un corpus de mots exprimant les ressentis à l'écoute d'une musique
- c4 Invention d'un petit poème et d'une séquence en prose suite à l'écoute d'une musique

c. Trasposizione in poesia di una musica

- c1 Scelta di un poema tra 3 offerti dal docente e legati come contenuto all'ascolto di una musica
- c2. Utilizzo di una musica ascoltata come supporto ad un poema memorizzato
- c3. Creazione di un corpus di parole et di una sequenza in prosa conseguente all'ascolto di una musica

d. Projet de création : poésie et musique

- d1 Création d'un poème et composition d'une mélodie illustrant la même atmosphère
- d2 Création d'un texte, puis création d'un musicogramme exprimant la musicalité de la langue, des intentions, pouvant aboutir à une mélodie
- d3 Création d'un fragment musical, puis composition d'un poème
- d4 Enregistrement vidéo et montage du fragment musical

d. Progetto creativo: poesia e musica

- d1. Creazione di un poema e composizione di una melodia che illustri l'atmosfera
- d2. Creazione di un testo e successivamente di un musicogramma che esprima la musicalità
- d3. Creazione di un frammento musicale e composizione di un poema
- d4. Registrazione video e montaggio del frammento musicale.

Competenze di cittadinanza

- a1 collaborare, comunicare, partecipare all'interno di attività di gruppo